



ՉՕՃՈՒԳԼԱՐ ԻԶԻՒՆ

«ՉՕՃՈՒԳԼԱՐԸ ՊԱՆՍԱ ԿԷԼՄԷՅԷ ՊՐԱԳԱՆ» ՂՈՒԿ. ԺԸ. 16:

ՃԻԼՏ Ե.

ԻՄԹԱՆՊՈԼ. ԱՊՐԻԼ 4. 1876.

Ն⁰ 4



ՄԵՍԵՐՐԷՅ ՎԱԳՅԸ

ՊԱՀԱՐ
Ղաղէթամըզը օգույան չօճուղլարը

տան չօղլարը պու Նուսխէյի օգու-
տուղլարը վաղըթ, քէնտի օլաւա-

իչին աւլա էսէֆ ու քէտէր էթմէ-
մէլլիլը

ընը պալատէրի թաալիրտէ
կէօսթէրիլէն օլալարըն հա-
լինաէ կէօրէճէք տիրլէր, Գու-
ղուլար թէվէլէրտէ օյնայըս
սըչրամագտա, գօյունլարըն
իսէ եափաղըլարը չօղլամըլ վէ
գըրգըլաճագ տէրէճէյէ վար-
մըլ օլաճագ տըր, Շիւսկէսիլ
սիլ տալի կիւղէլ հալանըն
վէ չիչէքլէր հէմ պաղլարըն
թաթլըրաիհալարընն սէֆա-
սընը ալմագ իչին եօգարըի
թաալիրտէ կէօրիւնէն գըլ
կիւլի օլալարա չըգմըլ օլա-
ճագսընըլ:

Պահար մէվսիմի մէսէրրէթ
մէվսիմի օլուսլ, քեաֆֆէի ա-
տէմլէր օնտան չօգ հաղղ է-
տէրլէր, Ֆագաթ, սէվկիլիւ
չօճուղլար, սիլ պու պահար
մէվսիմի պիղէնէ տէրս վէրի
տէյիւ հիչ տիւչիւնմիւլմի-
սինիլ: Պու մէվսիմին պիղէ
վէրտիլի տէրս պու տուր: Ա-
ղաճլար վէ չիչէքլէր գըլըն
էօլմիւլ պիր հալաէ իտիլէր:
Իլթէ պահար կէլէրէք օնլարա
թաղէ հայաթ վէ եէնի կիւ-
ղէլլիք կէթիրտի: Սիլ պու
հալի չօգ կէօրմիւլ օլաուղու-
նուղտան, գըլըն աղաճլարըն
եափրագլարընն տէօքիւլմէ-
սինի կէօրտիլիւնիւղտէ չօգ
էսէֆ ու քէտէր էթմէղսինիլ,
չիւնքի վագթը կէլտիքտէ,
եէնի պիր թաղէլիք իլէ քէս-
պի հայաթ էտէճէքլէրինի
պիլիրսինիլ: Պիղիմ վէֆա-
թըմըղտա տալի թըպըր
պէօյլէ օլուր: Հէր նէ գա-
տար էօրէճէք իսէք տէ, Ալլա-
հըն էվլաար օլաուղուլմուղ
հալաէ, եէնի պիր էօմր վէ
եէնի պիր կիւղէլլիք իլէ եա-
չայաճագըմըզը պիլտիլմիլ

«Պէն Տէ Սէնիւն ՀԱԳԴՆՏԱՆ
ԿԵԼԻՐԻՄ»

Պիր թափուդ երևրեալիւ
եւրաէ ֆարգընա վարմայա-
րազ էօրտէյին այաղընա պառ-
տը : Թափուդուն պառմաօրն-
տան էօրտէյէ պիր շէյ օլմատը
իսէ տէ, էօրտէք, «Պէն տէ
սէնին հագգընտան կէլիրիմ»
տէյիպ, թափուդուն իւղէրինէ
հիւճիւմ էթտի : էօրտէյին դա-
նաար օրատա պուլունան պիր
գաղա տօգանտը : Գաղ իսէ,
«Պէն տէ սէնին հագգընտան
կէլիրիմ» տէյիպ, էօրտէյին
իւղէրինէ հիւճիւմ էթտի : Պու
էսնատա գաղըն այաղը տախի
օրատան կէլմէքտէ օլան պիր
քէտիյէ տօգանտը : Քէտի,
«Պէն տէ սէնին հագգընտան
կէլիրիմ» տէյիպ, գաղըն իւղէ-
րինէ հիւճիւմ էթտի : Փագաթ
քէտի գաղըն իւղէրինէ հիւ-
ճիւմ էտէր իքէն, օնուն գուլընուդու
եագընտա տուրան պիր գօյունուն
կէօղիւնէ վուրուլտու : Գօյուն, «Պէն
տէ սէնին հագգընտան կէլիրիմ»
տէյիպ, քէտինին իւղէրինէ հիւճիւմ
էտէր իքէն, եագընտա կիւնէշլի պիր
մահալտէ եաթարագ ուլունագտա
օլան պիր քէօփէյին այաղընա պառ-
տը : Քէօփէք, «Պէն տէ սէնին հագ-
գընտան կէլիրիմ» տէյիպ, գօյունուն
իւղէրինէ գօյունագտա իքէն, օնուն
այաղը տախի գափունուն էօնիւնտէ
տուրան պիր ինէյէ տօգանտը : Ինէք,
«Պէն տէ սէնին հագգընտան կէլիրիմ»
տէյիպ, քէօփէյին արգաօրնտան սէ-
յիրաիր իքէն, օնուն պօյնուդու պիր
աղաճըն եանընտա տուրան աթա
տօգանտը : Աթ, «Պէն տէ սէնին հագ-
գընտան կէլիրիմ» տէյիպ, ինէյին
իւղէրինէ հիւճիւմ էթտի : Վէ պէօյ-
լէ սըրա իլէ պիրպիրլէրինի գօլալա-
մաղա պաշլատըլար : Աթ ինէյին,
ինէք քէօփէյին, քէօփէք գօյունուն,
գօյուն քէտինին, քէտի գաղըն, գաղ
էօրտէյին, էօրտէք տախի թափուդուն
արգաօրնտան սէյիրթմէյէ պաշլատը-
լար : Պու հայլանլարըն սահիպիսէ, օն-
լարը կէօրիւպ, «Հի հի» պաղըրարագ,
«Պէն տէ սիղին հագգընտան կէլի-
րիմ» տէտի, վէ թափուդու քիւմէսէ,
գաղը օլալա, էօրտէյի կէօլէ, քէօփէ-
յի սօգաղա, քէտիյի էլէ, գօյունու
աղըլա, ինէյի չիֆթիյին հալլունու-
նա, աթը տախի ախօրա գօտու :



ԿԵՑԻՔ ԱՎԸ

Էսքի վագըթլարտա հէր թարաֆ-
տա չօք կէյիք պուլունուր իտի իսէ
տէ, ատէմլէր հէր եէրտէ կէյիքլէրի
ավլաաղլարընտան, պալատէքի թառ-
վիրտէ կէօրիւնէն կէյիք սիւրիւսիւ
կիպի պիր սիւրիւ կէյիք շիմտի շէ-
հիրլէրին շամաթասընտան իրագ իղ-
սիղ տաղլարտա եալընը կէօրիւլէ-
պիրի :

Կէլէնլէրտէ կէյիք հագգընտա օ-
գուտուդում պիր հիքեայէյի պու
կիւն սիղէ սէօյլէրիմ, Պու հիքեայէ
սահիհ մի եօլտա զայրի սահիհ մի,
արթըգ օնու սիղէ հէլալէ էտէրիմ :
Վագթիլլէ Գապատայը իսմինտէ
մաղըրուր վէ էօյիւնէք պիր քէօփէք
վար իտի : Պու քէօփէք պիր կիւն
քէնտի մահալլէսինին քէօփէքլէրինի
չաղըրըպ, օնլարա, «Պէն քէմիք կէ-
միրմէքտէն օսանտըմ, պուլունան սօնկ-
րա արթըգ ավճըլըգ էտէճէյիմ : սիղ
պուրատա պէքլէյինիլ, պէն կիտիպ
պիր կէյիք ավլայըմ» տէտի : «Օ պիր
քէօփէքլէր հէփիսի պիրլէքտէ, «Կէ-
յիք մի ավլայաճագըն, էօյլէ պիր ավ
էթմէք պիրլիմիսին» տէտիլէք : Փա-
գաթ պու ճէսուր քէօփէք, «Օհ, էլ-
պէթթէ պիրլիմ, տիլլէրիմ վէ վիւն-
լէլէրիմէ պաղըն» տէյէրէք, էօյլէ
պիր աղըն շէհրէ կէօթէրտի քի, օ-
նուն պիրթիւն քէֆիլլէրի տէտիլլինէ

իսքեաթ օլտուլար : Պու սէ-
պէպտէն պիրթիւն կիւն օրա-
տա գալըպ իշթահլարը պօ-
ղուլմասըն տէյիւ քէմիք եէմէ-
տիլլէր :

Գապատայը տէրագապ օր-
մանա սէյիրթտի վէ պիր աղ
սօնկրա օրատա կիւղէլ պիր
կէյիյէ բասթ կէլտի : Կէյիք
քէօփէյի կէօրտիւքտէ տուր-
տու : Գապատայը տախի տուր-
տու : Կէյիք օնա, «Սէօյլէ պա-
գայըմ, նէ՞ իսթէրսին» տէյիւ
սիւալ էթտի : Գապատայը
պէօյլէ պիր սըրատա նէ տէմէք
լագըմ օլտուդունու պիրմէ-
տիլլինտէն, հալլամաղա պաշ-
լատը : Կէյիք օնա «Վայ թէր-
պիլլէսիլ» տէտի : Պունուն իւ-
ղէրինէ Գապատայը, «Թայը, պէն
թէրպիլլէսիլ տէյիլ իմ, իլլա
ավա չըգտըղմտան լաֆի էթմէ-
յէ վագթըմ եօգ տուր : Էյի պիր

ղիյաֆէթ էթմէք իշիւն պիր կէյիք
ավլայաճագըմ» տէտի : Կէյիք, «Էօյլէ
իսէ պէնիմի ավլամագ իսթէրսին»
տէյիւ սիւալ էթտի : Գապատայը «Էլ-
վէթ, սէնի ավլամագ իսթէրսին» տէ-
տի : Կէյիք պու սէօղիւն իւղէրինէ
կիւլմէյէ պաշլատը : Գապատայը իսէ,
կէյիյին պաճագլարընը ըսըմաղա չա-
պալատը : Կէյիք օնա, «Պանա պագ-
էյէր սէն պէնիմ պաճագլարըմը ը-
սըրըրսան, պէն տէ սանա չիթմէ վու-
րուրում» տէտի : Քէօփէք կէյիյին պօ-
ղաղընա եէթիլլէմէյէճէյինի կէօրէ-
րէք, օնա «Պաճագլարընը գուրթար-
մագ իսթէրսէն, պաշլընը օլ գատար
եօգարը թուլթմա» տէտի : Կէյիք ար-
թըգ ճէվապ վէրմէտի, վէ Գապա-
տայը տօլաշարագ, օնուն գուլընու-
դունու ըսըմաղա չալըշտը : Կէյի-
յին գուլընուդու գըսաա օլտուդուն-
տան, Գապատայը օնու տա ըսըրա-
մատը : Պատէհու կէյիյէ, «Սէն պա-
շընը պիր աղ աշաղը էյմէյէ ճէսարէթ
էտէմէղսին» տէտի : Պունուն իւղէրի-
նէ կէյիք, «Էօյլէ՞ մի զանն էթտին»
տէյիպ, պաշլընը օլ գատար էյտի քի
պէօյիւք պուլնուդլարը եէրէ տէյտի-
լէր : Գապատայը կէյիյին պօղաղըն-
տան թուլթմագ իշիւն օնուն իւղէրինէ
աթըլտը, ֆագաթ կէյիյին իրի պուլ-
նուդլարը քէօփէյին գարնընըն ալ-
թընա կէլլէրէք, կէյիք օնու եօլուն
օլ պիր թարաֆընտա օլան պիր տի-

քէնի չալը իւզէրնէ ալմար, Գապա-
տայը իւր աղը չէյէ ուղրատըղընը
պիւմէտի, ամմա աղը պաշնա կէ-
տիքտէ, գորգարագ տէօրթ թարափա
պագտը, վէ կէյիյին կիթմէքտէ օլ-
տուղունու կէօրտիւ. օ զէման ար-
թըգ կէյիք ալլամայը էրթէսի կիւնէ
պրագմագ միւնասիպ սայարագ, քէօ-
յէ կէլտի Գապատայը քէօյէ եէթիշ-
տիքտէ, քէօյիւն քեափփէի քէօփէք-
լէրի օնուն իսթիգպալընա կէլէրէք,
Վէյիք նէրէտէ, պիր թանէ պիւլէ
կէօրէմէտին մի» տէյիւ սիւալ էթմէ-
յէ պաշլատըլար, Գապատայը, «Էլ-
վէթ, կէօրտիւմ» տէտի: Քէօփէք-
լէր, «Հիշ տէյիլ իսէ, պիր թանէմի
էօլտիւրմէտին» տէյիւ թէրբար սի-
ւալ էթտիքլէրինտէ, Գապատայը
գուլըղունու պաճագլարընըն արա-
սընա էնտիքէքէք Վէյիքրագի օլմատը»
տէտի: Քէօփէքլէր պունուն իւզէ-
րինէ «Հալ, հալ, հալ հալ»
տէյիւ հալլամագ պաշլատը-
լար, Գապատայը իսէ պիր իշ
էթմէգտէն էվլէլէյիւնտիւ-
յիւ իշիւն էյիճէ ութմանտը:

ՄԱՐԿՈՍԻՆ ԵՕԼՃՈՒԼՈՒՂՈՒ

Մարկոսուն փէտէրի Ե-
րուսաղէմտէն աղիմէթինտէ,
Շամատախի կիթմէյի նիյէթի
նէ գօմուշ իտի իսէ տէ, Եօլ-
տա րասթ կէլտիյի ինկիւզ
Եօլճուլար Շամատա խասթա-
լըգ վար իտիյիին օնա խասէր
վէրտիքլէրի իշիւն, օ նիյէ-
թինտէյիլթիւրիպ, օլ պէօյիւք
չէհրի, կիւզէլ պագչէլէրինի, վէ նէե-
մանըն սէվտիյի Շամ քրմագլարընը
կէօրմէմէք տահա էյի սայտը: Պու-
նուն իւզէրինէ Մարկոս թէէսսիւֆ
էթտի, չիւնքի Քիթմայը շէրիֆտէ
ղերը օլունան վէ օրալարտա պուլու-
նան մահալլէրի կէօրմէյէ պէօյիւք
արգուսու վար իտի:

Մարկոս վէ օնուն փէտէրի Նա-
գարէթ Եօլունա թէքրար կէրի տէօ-
նիւպ Հաիֆայա կիտէն պաշգա պիր
Եօլ պուլտուլար, Հաիֆա Կարմէլոս
տաղը էթմէյինտէ վագը ուֆագ պիր
չէհր օլուպ, օրատան իւքէնտէրունէ
կիթմէք իւզրէ պիր Ալթիթիա կէմի-
սինէ րագիպ օլտուլար, չիւնքի իս-
կէնտէրունա չըգարագ գարատան
մէմէքէթլէրինէ տէօնմէյի ֆիքիլէ-
րինէ գօմուշար քտը: Կէմի հարէքէթ
էթտիյի կիպի պիրտէն պիրէ շէտիտ
պիր ֆուրթունա գուհուր էթտի, վէ
քեափփէի Եօլճուլարը տէնիլ թուլթ-
տու: Մարկոս իսէ պու սըրատա
թէքրար քէնտինճէ գարար գըլար քի,
պիր տէֆա գարայա չըգտըգտան
սօնկրա արթըգ տէնիլ Եօլճուլու-
ղու էթմէսին: Փագաթ ֆուրթու-
նատան պէտթէր պիր գաղա վու-

գու պուլտու: Կէմիին մաքինա-
լարընտան պիրի պօղուլտու, վէ
չարգլար տէօնմէյէրէք կէմի տուր-
տու վէ տէնիլին հէյպէթլի տալկա-
լարը իւզէրինտէ չալը պանմաղա պաշ-
լատը: Նիհայէթ գալտան եէլքէն
աշըպ, էրթէսի կիւն գարայա եագ-
լաշապիլտի: Եօլճուլար Պէյրուլթա
չըգըպ կէմիին թամիլինէ պէլէ-
տիքլէրի սըրատա, Մարկոսուն փէ-
տէրի օղունու պէրապէր ալարագ
Լիւանանըն էրգ աղաճլարընը կէօր-
մէյէ կիթտի: Լիւանան էհալիսինին
քիլայէթինէ կէօրէ, մէքըլէր էրգ ա-
ղաճլարը, Սոլունուն հէյքէլի եա-
փըլտըղը վագըթ մախսուէ էրգ ա-
ղաճլարը կէօնտէրմիլ օլան Տիւրոս
փատիշահը Քիրամըն վագըթնտան
գալմա տըր: Փագաթ պէնիմ գան-
նըմա կէօրէ, օլ էրգ աղաճլարը 1000
սէնէաէն զիյատէ էօրի օլմամալը արը-



ԼԻԲԱՆԱՆՆ ԷՐԶ ԱՂԱՃԼԱՐԸ

լար: Պալատէքի թասիլիտէ մէքըլէր
էրգ աղաճլարը, վէ օնլարըն ալթըն-
տա տախի Մարկոս վէ օնուն փէտէրի
կէօրիւնիւրլէր: Քիթմայը շէրիֆինիլի
աշըպ, Լիւանանըն էրգ աղաճլարը
հագգընտա օրատա նէ եագըլմիլ օլ-
տուղունու պուլմանըղը իսթէրիմ:

Չօճուլար Աւետարեթի իշիւն

Մ Ա Ր Ի Յ Ա

Քիւլիւք տօսթլարըմ:
Տօգուղ եաշընտա իքէն, Եագըն-
լարտա կէօյէ չաղըլմիլ օլան Տէր
Ստեփաննան Մարիցա հագգընտա
սիդէ պիր գաշ մալիւմաթ վէրմէք
իսթէրիմ: Մարիցա կէչէն սէնէին
գեկ, Այունտա պօղաղ խասթալըղը-
նա թուլթուլարագ, հէքիմէրին սայ
ու գայրէթինէ, վալիտէյիին տախի
չէֆագգաթընա րագմէն, չիֆա պու-
լամայըպ, պու տիւնեատան կէօլ էթ-
տի: Մարիցա խասթալըղընտա պա-
պաորնա, «Պապաճըղըմ, նափիլէ եէ-
րէ պանա էղիյէթ վէրմէյին, սէմա-
նըն գալիւլարը աշըլմիլ արըլար, վէ

պէն օրայա կիտէճէյիմ: Տիւնեանըն
քեափփէի հէքիմէրի պիր արայա
կէլտէլէր պիլէ եինէ պէնիմ տէրտի-
մէ պիր չարէ պուլամաղլար» տէր
իտի: Էօլմէգտէն պիր կիւն էվլէլ
Մարիցա պապաորնըն էլինի էօփէ-
րէք օնուն տուասընը տիլէտի, քէ-
ղալիք անասընըն վէ գարնտաշարը-
նըն տախի էլլէրինի էօփտիւ: Պատէ-
հու տէրստաշարընը վէ գօնշուլարը-
նը կէօրմէք իսթէյիպ, օնլար կէլ-
տիքտէ հէփիսինին տախի այրը այրը
էլլէրինի սըգըպ, օնլարա, «Թօշա
գալըն, պէն Բագալ Յիսուսա կիտէ-
ճէյիմ» տէտի: Մարիցա վալիտէյի-
նին վէ տօսթլարընըն աղլամագտա
օլտուղլարընը կէօրէքէք, «Պէն պէօ-
յիւք պիր սէվինճ իշինտէ իմ, սիդ
պէնիմ իշիւն աղլամայըն, իլլա կիւ-
նահլարընըղ իշիւն աղլայըն» տէտի:
Վալիլ տախի պու սըրատա Մարիցա-

նըն եանընտա օլուպ, պաղը
րուհանի իլահիլէր թէրէննիւմ
էթտին տէյիւ Մարիցա օնա
րիճա էթտի: Իլահիլէրտէն
սօնկրա ինճիլ օղունտու, վէ
Մարիցա էլլէրինի աշարագ վէ
կէօղլէրինի սէմայա գալտը-
րարագ տուա էյլէտի, վէ «Իշ-
թէ Քրիստոսու թախթընտա
օթուլմուշ կէօրիւյօրում, վէ
աղիլէր օնուն էթրաֆընը
սարմիլ օլարագ, պանա տա
կէլ տէյօրլար» տէտի: Պուն-
տան սօնկրա քիւլիւք գըղգա-
րընտաշընըն էլլինտէն թուլթա-
րագ անասընա տօղրու տէօն-

տիւ, վէ, «Անաճըղըմ, իքիմիլ իշիւն
Եափաճաղըն շէյլէրի պունտան պէօյլէ
անճագ գըղգարնտաշըմ իշիւն եափ»
տէտի: Մարիցա հէք նէսի վար իտի
իսէ հէփիսինի տէ տէրստաշարընա
թագսիմ էթտի, վէ ֆէսինին իւզէ-
րինտէ օլան ալթունլարը տախի քիլի-
սէլէրէ վասիյէթ էյլէտի: «Պունտան
պէօյլէ ալթունու նէ Եափաճաղըմ,
պէն սէմատա խաղինէ երղմագ իսթէ-
րիմ» տէյիպ, պիր աղրահաթլանտը-
տան սօնկրա, «Անա, էօլէճէյիմ, սէմա
էօնիւմտէ աշըլմիլ արը, աղիլէրին զի-
ղլայմէթ թաշլար իլէ միւղէյէն պիր
սուֆրա էթրաֆընտա տիլիլիպ ալ-
թուն սաղլար չալմագտա օլտուղլա-
րընը կէօրիւյօրում, պէն տէ օնլարըն
ալլայընա գաթըլմագ իսթէրիմ» տէ-
տի: Վէ պիր աղ սօնկրա էլլէրինի
կէօրսիւ իւզէրինէ գօյարագ րուհու-
նու թէսլիմ էյլէտի:

Սէվիլիւ չօճուլար, Մարիցա
քէնտի Քրիսթիյանճա էյի խասիլէթ-
լէրի իլէ պապաորնըն էվլինտէ կիւ-
ղէլ պիր եըլտըղ կիպի փարլամագտա
օլուպ, կէլէճէք վագըթ իշիւն պէօ-
յիւք իւմիտէր վէրմէքտէ իտի: Օ-
նուն հագգընտա եաղաճագ չօգ շէյ

վար իսէ տէ, պէն անճագ պու գա-
տարընը եազըպ, սիղէ նասիհաթ վէ-
րիւրիմ քի օնա պէնզէր օլաւընըզ, վէ
շիմտիտէն քէնտիսիղի Գրիստոսա
թաղաթիմ էտէսիսիղ :

Խարսիւթ

Շ. Հ. Շ.

ՊԻԼՄԵՃԵՆԻՆ ՃԵՎԱՊԼԱՐԸ

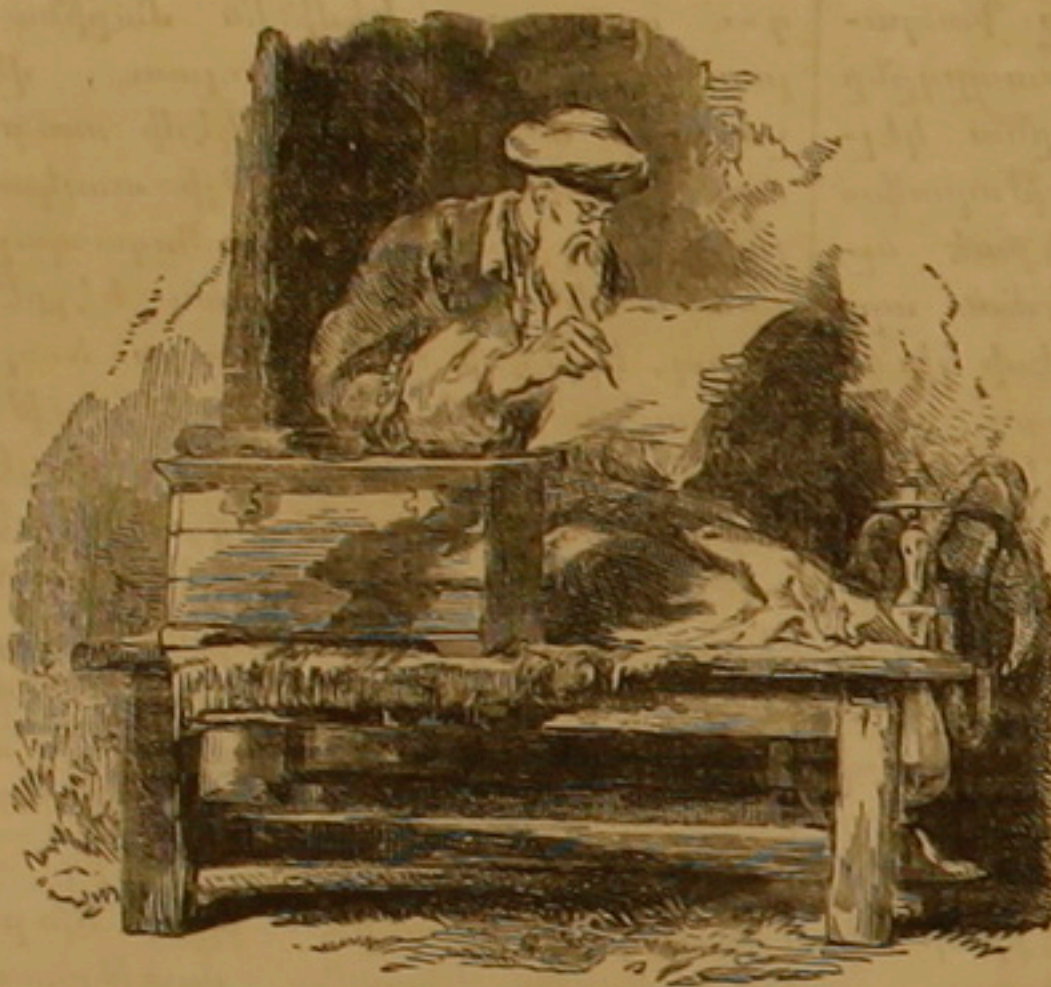
Այլըդ Աւետարեւրի օգուլան չօ-
ճուղար իշինտէ չօգ զէքի չօճուղ-
լար վար տէյիւ զանն էտէրիղ :
Յունվար այընտա նէշր օլունան պիւ-
մէճէյէ երիմի գատար ճէվապ ալտըզ,
վէ պիր թանէսիտէն պաշգա քեաթ-
ֆէսի տօղրու խալէր : Կէրէք իմ-
լա կէրէք ինչա վէ հիւսնիւ խաթթ
ճիհէթի իլէ էն էյի եազըլմը ճէ-
վապլարը այըրտ էթմէք իշին խայը
կիւճիւք չէքիտի : Նիհայէթ, Խար-
բութտան Արչակ Շմաւոնեանըն, Այն-
թաթտան Զենոբ Պէղծիեանըն վէ Կէ-
մէրէքտէն Գրիգոր Վարդապետեանըն
եազըլ օլտուղլարը ճէվապլար միւ-
քեաթաթը գազանմաղա շայէսթէ սա-
յըլտըլար : Պու չօճուղլարտան պի-
րինճիսինէ էրմէնիճէ, իրինճիսինէ
էրմէնի հուրուֆաթը իլէ թիւրքէ, իւ-
շինճիսիւսինէ տաթի Բուճ հուրու-
ֆաթը իլէ թիւրքէ պիրէր այլըդ Ա-
ւետարեւր պու սէնէ մէճճանէն կէճն-
տէրիլէճէք տիր :

ՊԻԼՄԵՃԵՆԻ ՃԵՎԱՊ

1. Ա. Փատ. 2. պապ 10—15 այէթ-
լէրինտէ, իքի ինէքլէր հազըլնտա
խաթմէյէքէք քէնտի եալրուլարըն-
տան այըլտըլար տէյիւ օգուրուղ :
2. Այլա կիթմէտիքլէրի պիր եօլ-
տան, եանի, Բեթսամիւս եօլունտան
կիթալէր, ամմա Ալլահ օնլարա դը-
լաղուղ օլտու :
3. Այլա եալմամըլ օլտուղլարը
պիր չէյի եալիտըլար. եանի, պօյուն-
տուրադ ալթընա կիրիսլ արապա չէք-
տիլէր :
4. Փղշտըլարըն պէյլէրի օնլարըն
արգասընտան տիւշիւպ, հանիլը եօլ-
տան կիտէճէքլէրինէ վէ նէ եալիա-
ճաղլարընա ինթիղար իւզըէ պէքլէ-
մէքտէ խալէր :
5. Ալլահըն գուլվէթինի Փղշտը-
լարա էօյրէթմէյէ վէսիլէ օլտուլար :
6. Ալլահա գուրպան սունուլարադ
օնուն խըզմէթինտէ էօլտիւլէր իսէ
տէ, Ալլահըն ահա սանտըղընը Փղշտ-
ըլար տիլարընտան Խարայէլ տիլարը-
նա կէթիլէն էմղիքի ինէքլէր օլտուպ,
Ալլահը պիլմէղլէր խալ :

Այնթապ

Ջնոբ Ա. Պէճճիւսն



ԵՆՆԻ ՃԱՄԻ ԵԱԳՆՆՆՍԱ ՕԹՈՒՐԱՆ ՊԻՐ ԵԱԶՈՃԸ

ՄԵՔԹԵՊԷ ԿԻԹՄԷՔ ԻՍԹԵՄԵՅԻՆ 20ՃՈՒԳԼԱՐԱ ՊԻՐ ՍԷՕ2

Սէվկիւլիւ չօճուղլար :

Օգուլմադ վէ եազմադ էօյրէնմէք-
սիղին եազմադ իշին սիղէ պիր թա-
րիգ պուլտուճ : Պու խապէրիմ սիղին
իշին պիր խայըլը խապէր տէյիլ մի,
Մէքթէպ վազթը կէլտիքտէ ճանընըզ
չօգ սըղըլըր խալիլինի պիլիլիմ, հէմ
տէ մէքթէպտէ էլինիլտէն կէլտիլի
գատար չօգ օյնամայը սէվէր, ազատ
վազթընտա իսէ հապսիսանէտէն գա-
լան պիր մահպուս կիպի սէվինէրէք
մէքթէպտէն տիշարը չըգար օլտու-
ղունուղու, քէզալիք օգուլմադ վէ
եազմադ էօյրէնմէք իշին ապա ար-
ղունուղ օլմատըղըն պիլիլիմ : Պա-
խուսուս եազը եազմաղա մէշք էթ-
տիլինիլտէ փարմաղլարընըլ միւ-
րէքէպ իլէ քիրլէտիլինիլտէն քեա-
զըլարընըլ տաթի փարմաղլարընը-
ղըն լէքէլէրի իլէ էօրթիւլիւլէր :
Օգուլմադ վէ եազմադ էօյրէնմէք
զահմէթինտէն սիղի գուրթարմադ ի-
շին աթիտէքի թարիգի պուլտուճ :
Սիղին իշին լաղըմ օլան շէյլէրի օգու-
սուն վէ եազըն տէյիւ պիր ատէմ
պուլմալըսընըլ Պէն պիր թարիս օ-
գուր իքէն պու թարիգի պուլտուճ :
Կէօրիւնիւլէ նազարէն, էսքի վազըթ-
լարտա էվրօփանըն զէնկիլնէրի իս-
թէտիքլէրի շէյլէրի օգուլտուպ եազ-
տըրմադ իշին, էվլէրինտէ մախսուս
ատէմ սաղլարըլ իմիշ : Սիղին իշին
օգուսուն վէ եազըն տէյիւ պիր խըզ-
մէթքեար թուլթամազընըլ, փաղաթ
պու իշի գարնտաշլարընըլա եախօտ
գըզ գարընտաշլարընըլա եալիտըլա-
պիլիլիսիղ, վէ եախօտ պալատէ-
քի թաալիլտէ կէօրիւլտիլիլ իւզըէ,
իսթանպուլտա, Եննի ճամիտէ փօսթա-
խանէ գալիուսունտա օթուրան եա-
զըլըլար կիպի պիրիսինէ կիտիպ իս-
թէտիլինիլի օգուլտուր վէ եազըլ-
ըլըսընըլ Պու թարիգ օգուլմադ վէ

եազմադ էօյրէնմէք
զահմէթինտէն գուր-
թուլմադ իշին էյի պիր
թարիգ տէյիլ մի տիր :
Կէրչի օգուլմադ վէ
եազմադ էօյրէնմէտիլի-
նիղ սուրէթտէ, Գիթա-
պը շէրիֆի, սալը միւ-
ֆիտ քիթապլարը վէ
պու չօճուղլար զաղէ-
թաալընը օգուլմադա-
ճաղսընըլ, նէ տէ մէք-
թուպ եազապիլիպ, սի-
ղէ կէլէն մէքթուպլարը
օգուլապիլէճէքսիսիղ,
փաղաթ մէքթէպէ կիթ-
մէք զահմէթինտէն տէ
ազատ օլաճաղսընըլ :
Սէվկիւլիւ չօճուղլար,
պու շէյլէր հազըլնտա
տիւշիւսիւպ, մէքթէպէ կիտէրէք օ-
գուլմադ վէ եազմադ էօյրէնմէք մի,
Եօխսա պօշ գալարադ հիշ պիր շէյ
պիլմէմէք մի, հանկըսը էյի տիր տէ-
յիւ փարգ էթմէլիսիսիղ :

ՔԻԹԱՊԸ ՇԷՐԻՖ ՕԳՈՒՅԱՆ ՔԻԹԶԻԻՔ 20ՃՈՒԳԼԱՐԱ ՀԻՔԵՍՅԷ

Պէյիւք պիր միլլէթին փատիշահը
գըլաֆէթինի թէպտիլ էտիպ, եանը-
նա տաթի իքի ատէմ ալարադ, Ալլա-
հըն ինսանլարտան կիղլէմիշ օլտուղու
կէլէճէք վազթըն էսրարընը սօրմադ
իշին կէճէլէյին պիր պիւլիւճիւ գա-
րընըն էվլինէ կիթալի : Պիւլիւճիւ գա-
րըն էվլէլա փատիշահըն մէրամընը իճ-
րա էթմէք իսթմէտի իսէ տէ, սօնկ-
րա մէճպուր օլարադ փատիշահըն
սապըգ տօսթլարընտան օլտուպ խայը
վազըթ էվլէլ էօլմիւշ օլան պիր զա-
թը իսմի իլէ չաղըրտը : Օ սըրտաա
վազը օլան պիր քէյֆիլէթ պիւլիւճիւ
գարըլը տէհէլէթ կիրիֆթար էթտի,
փատիշահ տաթի պիրտէն պիրէ եէրէ
տիւշալի վէ թէփրէնմէղ օլտու : Պիւ-
լիւճիւ գարըն էլինտէն կէլտիլի մէր-
թէպէ էյի պիր թաաթ հազըլըլաալ,
փատիշահ օլ թաաթը եէյէրէք այաղա
գալըլադ եէրինէ կիթալի : Էրթէսի
կիւն փատիշահ էօլտիւլիւլտիւ :

Պու փատիշահ քիմ իտի, վէ պու
հիքեայէ Գիթապը շէրիֆին նէրէսին-
տէ տիր :

ԿԵԶԷՆ ԱՅԸՆ ՍԻԻԱԼԼԱՐԸՆԸՆ ՃԵՎԱՊԸ

Զիքը օլունան ատէմլէր փէյլամ-
պէրլէրին օղուլարը խալիլէր :

Դ. Թագ. 2. 1—7

Ամերիգա միսիօնէրլէրի շիրքէթի ծարաֆընտան
Միւլէպիլի զաղէթա ծ. Բ. Կրին

ԻՍԹԱՆՊՈԼ

ՄԱԹՊԱՄԻ ԱՐԱՄԵԱՆ
2ազմազըլար Յակոբեան, խան Նում. 12.